

Brussell, 29 ta' Novembru 2022
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0389(NLE)

15457/22
ADD 1

POLCOM 193
COASI 225
ASIE 102

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	28 ta' Novembru 2022
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2022) 653 final - ANNEX
Sugġett:	ANNESI Proposta għal Deciżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli stabbilit skont il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Sħubija Ekonomika fir-rigward tal-adozzjoni tal-Lista ta' Esperti, u r-Regoli ta' Proċedura għall-panel li għandu jitlaqqa' biex jeżamina l-kwistjoni dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tal-Artikoli rilevanti tal-Kapitolu 16

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument COM(2022) 653 final - ANNEX.

Mehmuż: COM(2022) 653 final - ANNEX



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 28.11.2022
COM(2022) 653 final

ANNEX

ANNESI

Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli stabbilit skont il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika fir-rigward tal-adozzjoni tal-Lista ta' Esperti, u r-Regoli ta' Proċedura għall-panel li ghandu jitlaqqa' biex jeżamina l-kwistjoni dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tal-Artikoli rilevanti tal-Kapitolu 16

HEMŻA

Abbozz ta' DEĊIŻJONI Nru.../2022

TAL-KUMITAT GHALL-KUMMERĊ U L-IŻVILUPP SOSTENIBBLI SKONT IL-FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-ĠAPPUN GĦAL SHUBIJA EKONOMIKA

ta' [data]

dwar l-istabbiliment tal-lista ta' individwi li huma lesti u kapaċi jservu bhala esperti, u r-regoli ta' proċedura għall-panel ta' esperti

IL-KUMITAT GHALL-KUMMERĊ U L-IŻVILUPP SOSTENIBBLI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika (il-FSE bejn l-UE u l-Ġappun) u b'mod partikolari l-paragrafu 2 u s-sottoparagrafu 4 (d) tal-Artikolu 16.18 tiegħu,

Billi:

Is-sottoparagrafu 4(d) tal-Artikolu 16.18 tal-FSE bejn l-UE u l-Ġappun jipprevedi li l-Kumitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli (il-Kumitat) għandu jistabbilixxi lista ta' mill-inqas 10 individwi li huma lesti u kapaċi jservu bhala esperti skont dan l-artikolu,

Il-paragrafu 2 tal-Artikolu 16.18 tal-FSE bejn l-UE u l-Ġappun jipprevedi li l-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura għall-panel ta' esperti.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-lista ta' individwi li huma lesti u kapaċi jservu bhala esperti hija stabbilita kif elenkat fl-Anness 1 għal din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Ir-regoli ta' proċedura għall-panel ta' esperti huma stabbiliti kif elenkat fl-Anness 2 ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 3

Il-lista ta' individwi u r-regoli ta' proċedura għall-panel ta' esperti stabbiliti fl-Anness 1 u l-Anness 2 ta' din id-Deċiżjoni f'konformità mal-paragrafu 2 u s-sottoparagrafu 4(d) tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim għandhom ikunu validi mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

LISTA TA' ESPERTI
MSEMMIJA FIS-SOTTOPARAGRAFU 4(d) tal-ARTIKOLU 16.18 tal-FSE UE-JAPAN

Sottolista għall-Unjoni Ewropea

1. Jorge CARDONA
2. Karin LUKAS
3. Laurence BOISSON DE CHAZOURNES
4. Geert VAN CALSTER

Sottolista għall-Ġappun

1. Shin-ichi AGO
2. Yukari TAKAMURA
3. Dai TAMADA
4. Nobuyuki YAGI

Sottolista ta' individwi li mhumiex ċittadini tal-ebda Parti u li għandhom jaġixxu bhala l-president tal-panel

1. Armand DE MESTRAL (il-Kanada)
2. Jennifer A. HILLMAN (l-Istati Uniti)
3. Arthur Edmond APPLETON (l-Istati Uniti)
4. Nathalie BERNASCONI (l-Iżvizzera)

REGOLI TA' PROCEDURA TAL-PANEL TA' ESPERTI

Fi proċeduri tal-panel ta' esperti skont il-Kapitolu 16 (Kummerè u Żvilupp Sostenibbli) tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika, japplikaw ir-regoli li ġejjin:

I. Definizzjonijiet

1. F'dawn ir-Regoli ta' Proċedura:

- (a) “persunal amministrattiv”, fir-rigward ta' espert, tfisser persuni taħt id-direzzjoni u l-kontroll tal-espert, minbarra l-assistenti;
- (b) “konsulent” tfisser persuna miżmuma minn Parti biex tagħti pariri jew tassisti lil dik il-Parti għall-finijiet tal-proċedura tal-panel, minbarra rappreżentanti ta' dik il-Parti;
- (c) “Ftehim” tfisser il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika;
- (d) “assistent” tfisser persuna li, skont it-termini tal-hatra ta' espert, twettaq riċerka jew tipprovdi assistenza lil dak l-espert;
- (e) “Kodiċi ta' Kondotta” tfisser il-Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri msemmija fl-Artikolu 21.30 tal-Ftehim u adottat bid-Deciżjoni Nru 1/2019 tal-10 ta' April 2019 tal-Kumitat Kongunt tal-Ftehim;
- (f) “Kumitat” tfisser il-Kumitat għall-Kummerè u l-Iżvilupp Sostenibbli stabbilit skont l-Artikolu 22.3 tal-Ftehim;
- (g) “jiem” tfisser jiem tal-kalendarju;
- (h) “espert” tfisser membru ta' panel;
- (i) “panel” tfisser panel ta' esperti mlaqqa' skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim;
- (j) “proċedimenti” tfisser il-proċedimenti tal-panel;
- (k) “rappreżentant” fir-rigward ta' Parti tfisser uffiċjal jew kwalunkwe persuna oħra ta' dipartiment jew aġenzija tal-gvern jew kwalunkwe entità pubblika oħra ta' Parti u persunal iehor, li l-Parti tinnomina bħala r-rappreżentant tagħha għall-proċedimenti tal-panel.
- (l) “Parti rikjedenti” tfisser il-Parti li titlob it-tlaqqiġ ta' panel skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim; u
- (m) “Parti risponenti” tfisser il-Parti li tirċievi talba mill-Parti rikjedenti biex jitlaqqa' panel ta' esperti skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim.

II. Hatra tal-esperti

2. Il-kopresident tal-Parti li tagħmel it-talba tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 16.13 tal-Ftehim għandu jkun responsabbli għall-organizzazzjoni tal-lott imsemmi fis-sottoparagrafi 4(c) tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim, u għandu jinforma lill-kopresident mill-Parti risponenti, b'antiċipazzjoni xierqa, dwar id-data, il-ħin u l-post tal-lott. Il-kopresident mill-Parti risponenti jista' jkun preżenti jew ikun rappreżentat minn persuna oħra meta jittellgħu l-poloż. Ir-rappreżentanti taż-żewġ Partijiet jistgħu

jkunu prezenti wkoll. F'kull każ, il-lott issir bil-Parti jew bil-Partijiet li jkunu prezenti.

3. Il-partijiet għandhom jinfurmaw bil-miktub lil kull individwu li jkun inhatar biex iservi bhala espert skont l-Artikolu 16.18 tal-Ftehim dwar il-hatra tiegħu. Kull individwu għandu jikkonferma d-disponibbiltà tiegħu liż-żewġ Partijiet fi żmien hamest ijiem mid-data li fiha jkun gie infurmat bil-hatra tiegħu.

III. Kodiċi ta' Kondotta

4. Il-Kodiċi ta' Kondotta għandu japplika, *mutatis mutandis*, għall-esperti li jservu fil-Panel ta' Esperti.

IV. Laqgħa organizzazzjonali

5. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-Partijiet għandhom jiltaqgħu mal-panel fi żmien sebat ijiem mid-data tat-twaqqif tal-panel sabiex jiddeterminaw dawk il-kwistjonijiet li l-Partijiet jew il-panel iqisu xierqa, inklużi:

- (a) ir-rimunerazzjoni u l-ispejjeż li għandhom jithallsu lill-esperti li għandhom ikunu skont l-istandards u l-kriterji tad-WTO;
- (b) l-ispejjeż għal kwalunkwe assistent jew persunal amministrattiv li espert jista' jiddeċiedi li jimpjega. L-ammont totali ta' remunerazzjoni għall-assistent jew il-persunal amministrattiv ta' kull espert ma għandux jaqbeż il-50 % tar-remunerazzjoni ta' dak l-espert, sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor; kif ukoll
- (c) l-iskeda ta' żmien għall-proċedimenti, li għandha tiġi stabbilita abbażi taż-żona tal-ħin tal-Parti rispondenti.

L-arbitri u r-rappreżentanti tal-Partijiet li jkunu uffiċjali jew persuni oħra ta' dipartiment jew aġenzija tal-gvern jew kwalunkwe entità pubblika oħra biss, jistgħu jipparteċipaw f'din il-laqgħa fiżikament jew permezz ta' konferenza bit-telefon jew bil-vidjo.

V. Notifiki

6. Kwalunkwe talba, notifika, sottomissjoni bil-miktub jew dokument trażmess:
 - (a) mill-panel għandha tintbagħat liż-żewġ Partijiet fl-istess ħin;
 - (b) minn Parti lill-panel għandha tiġi kkuppjata lill-Parti l-oħra fl-istess ħin; kif ukoll
 - (c) minn Parti lill-Parti l-oħra għandha tiġi kkuppjata lill-panel fl-istess ħin, kif xieraq.
7. Kwalunkwe notifika msemmija fil-paragrafu 6 għandha ssir b'email jew, fejn xieraq, b'mezzi oħra ta' telekomunikazzjoni li jipprovdu rekord tal-bgħit tagħha. Sakemm ma jiġix ippruvat mod ieħor, tali notifika għandha titqies bhala li giet irċevuta fid-data tal-bgħit tagħha.
8. Żbalji minuri ta' natura klerikali ftalba, notifika, prezentazzjoni bil-miktub jew dokument ieħor relatat mal-proċedimenti tal-panel jistgħu jiġu kkoreġuti billi jintbagħat dokument gdid li jindika l-modifiki b'mod ċar.
9. Jekk l-aħħar jum għall-prezentazzjoni ta' dokument ikun jum ta' vaganza legali tal-Ġappun jew tal-Unjoni Ewropea jew fi kwalunkwe jum ieħor li fih l-uffiċċji tal-

Gvern ta' Parti jkunu magħluqin b'mod uffiċjali jew b'force majeure, id-dokument għandu jitqies li jkun gie riċevut fil-jum tax-xogħol li jkun imiss. Fil-laqgħa organizzazzjonali msemmija fil-paragrafu 5, kull Parti għandha tissottometti lista tal-jiem ta' vaganza legali tagħha u kwalunkwe jum ieħor li fih l-uffiċċji tagħhom ikunu magħluqa b'mod uffiċjali. Kull Parti għandha żżomm il-lista tagħha aġġornata matul il-proċedura tal-panel.

VI. Is-sottomissjonijiet bil-miktub

10. Il-parti rikjedenti għandha tippreżenta s-sottomissjoni tagħha bil-miktub mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data tal-istabbiliment tal-panel. Il-Parti risponenti għandha tippreżenta l-kontrosottomissjoni tagħha bil-miktub mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data tal-wasla tas-sottomissjoni bil-miktub tal-Parti rikjedenti.

VII. Talbiet għal informazzjoni u pariri

11. F'konformità mal-paragrafu 3 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim, il-panel jenhtieg li jfittex informazzjoni u pariri mill-organizzazzjonijiet jew mill-korpi internazzjonali rilevanti għal kwistjonijiet relatati mal-istrumenti tal-ILO jew mal-ftehimiet ambjentali multilaterali, kif iqs xieraq.
12. Qabel ma jfittex informazzjoni u pariri mill-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 11, il-panel għandu jippermetti lill-Partijiet il-possibbiltà li jikkumentaw dwar il-lista ta' entitajiet u t-talbiet li għandhom jiġu indirizzati lilhom.
13. Il-panel għandu jissottometti kwalunkwe informazzjoni miksuba skont il-paragrafu 11 lill-Partijiet, li għandu jkollhom l-opportunità li jikkumentaw dwar tali informazzjoni.

VIII. Operat tal-panel

14. Il-president tal-panel għandu jippresiedi fil-laqgħat kollha tiegħu. Panel jista' jiddelega lill-president l-awtorità biex jagħmel deċiżjonijiet amministrattivi u proċedurali.
15. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor fl-Artikolu 16.18 tal-Ftehim jew f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-panel jista' jwettaq l-attivitajiet tiegħu bi kwalunkwe mezz, inklużi t-trażmissjonijiet bit-telefon, bil-faks jew bil-kompjuter.
16. Meta tinqala' kwistjoni proċedurali li ma tkunx koperta mill-Artikolu 16.18 tal-Ftehim jew minn dawn ir-Regoli ta' Proċedura jew il-Kodiċi ta' Kondotta, il-panel, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, jista' jadotta proċedura xierqa li tkun kompatibbli ma' dawk id-dispożizzjonijiet.
17. Il-panel fi kwalunkwe hin jista' jimmodifika perjodu barra mill-perjodu ta' zmien stabbilit fil-Kapitolu 16.18 tal-Ftehim u jagħmel kwalunkwe aġġustament proċedurali jew amministrattiv fil-proċedimenti wara li jikkonsulta mal-Partijiet. Meta l-panel jikkonsulta mal-Partijiet, għandu jinforma lill-Partijiet bil-miktub dwar il-modifika jew l-aġġustament proposti u r-raġuni għalihom.

IX. Seduti ta' smiġh

18. Abbażi tal-iskeda determinata skont il-paragrafu 5, wara konsultazzjoni mal-Partijiet u l-esperti l-oħra, il-president tal-panel għandu jiddetermina d-data u l-hin tas-seduta ta' smiġh.

19. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-post għandu jalternar bejn il-Partijiet bl-ewwel seduta ta' smiġh li ssir fil-Parti risponenti. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-Parti li fiha ssir is-seduta ta' smiġh għandha:
 - (a) tiddetermina l-post tas-seduta tas-smiġh u tinforma lill-president tal-panel b'dan; kif ukoll
 - (b) tkun responsabbli għall-amministrazzjoni loġistika tas-seduta ta' smiġh.
20. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, u mingħajr hsara għall-paragrafu 49, il-Partijiet għandhom jaqsmu l-ispejjeż derivati mill-amministrazzjoni loġistika tas-seduta ta' smiġh.
21. Il-President tal-panel għandu jinnotifika fi żmien debitu lill-Partijiet, bil-miktub, bid-data, il-hin u l-post tas-seduta ta' smiġh. Din l-informazzjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku mill-Parti li fiha ssir is-seduta ta' smiġh, sakemm is-seduta ta' smiġh ma tkunx magħluqa għall-pubbliku.
22. Bħala regola ġenerali, jenhtieg li jkun hemm seduta ta' smiġh waħda biss. Jekk it-tilwim ikun jinvolvi kwistjonijiet ta' kumplessità eċċezzjonali, il-panel jista' jlaqqa' flimkien seduti ta' smiġh addizzjonali fuq inizjattiva tiegħu stess jew, fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, wara li jikkonsulta mal-Partijiet. Għal kull waħda mis-seduti ta' smiġh addizzjonali, il-paragrafi 18 sa 21 japplikaw mutatis mutandis.
23. Kwalunkwe smiġh tal-panel għandu jkun miftuħ għall-pubbliku sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor jew dment li s-sottomissjonijiet u l-argumenti ta' Parti ma jkunx fihom informazzjoni kunfidenzjali. Ma għandu jkun hemm l-ebda reġistrazzjoni tas-smiġh mill-pubbliku, tal-awdjo jew viżiva. Is-seduti ta' smiġh li jsiru f'sessjoni magħluqa għandhom ikunu kunfidenzjali skont il-paragrafu 39.
24. L-esperti kollha għandhom ikunu preżenti matul is-seduta ta' smiġh kollha.
25. Sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor, il-persuni li ġejjin jistgħu jattendu s-seduta ta' smiġh, irrispettivament minn jekk is-seduta ta' smiġh tkunx miftuħa għall-pubbliku jew le:
 - (a) ir-rappreżentanti tal-Partijiet;
 - (b) konsulenti;
 - (c) assistenti u persunal amministrattiv;
 - (d) interpreti, tradutturi u korrispondenti tal-qorti tal-panel; kif ukoll
 - (e) rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet jew korpi internazzjonali rilevanti, kif deċiż mill-panel skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim.
26. Mhux aktar tard minn hamest ijiem qabel id-data ta' seduta tas-smiġh, kull Parti għandha tagħti lill-panel lista bl-ismijiet ta' dawk il-persuni li jkun se jrin jagħmlu argumenti orali jew preżentazzjonijiet matul is-seduta ta' smiġh f'isem dik il-Parti, u ta' rappreżentanti jew konsulenti oħrajn li jkun se jrin jattendu s-seduta ta' smiġh.
27. Il-panel għandu jmessi s-seduta ta' smiġh bil-mod li ġej, filwaqt li jiżgura li l-Parti rikjedenti u l-Parti risponenti jingħataw l-istess hin kemm fl-argument kif ukoll fil-kontroargument:

L-Argument

- (a) l-argument tal-Parti rikjedenti; kif ukoll
- (b) l-argument tal-Parti konvenuta.

Il-Kontroargument

- (a) ir-replika tal-Parti rikjedenti kif ukoll
 - (b) il-kontrorisposta tal-Parti konvenuta.
28. Il-panel jista' jindirizza mistoqsijiet diretti lil kwalunkwe waħda mill-Partijiet fi kwalunkwe hin matul is-seduta ta' smigh.
29. Il-panel għandu jara li tithejja traskrizzjoni tas-seduta ta' smigh u li din tiġi pprezentata lill-Partijiet mill-aktar fis wara s-seduta ta' smigh. Il-Partijiet jistgħu jikkumentaw dwar it-traskrizzjoni, u l-panel jista' jqis dawn il-kummenti.
30. Kull Parti tista' tagħti sottomissjoni supplimentari bil-miktub rigward kwalunkwe kwistjoni li tkun qamet matul is-smigh fi żmien 10 ijiem mid-data tas-smigh.

X. Deliberazzjonijiet

31. L-esperti biss jistgħu jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet tal-panel.

XI. Mistoqsijiet bil-miktub

32. Fi kwalunkwe hin matul il-proċedimenti, il-panel jista' jissottometti mistoqsijiet bil-miktub lil waħda mill-Partijiet jew lit-tnejn li huma. Kull mistoqsija li ssir lil waħda mill-Partijiet għandha tiġi kkupjata lill-Parti l-oħra.
33. Kull Parti għandha tipprovdi wkoll lill-Parti l-oħra b'kopja tar-risposti tagħha għall-mistoqsijiet tal-panel. Kull Parti għandha tingħata opportunità li tipprovdi kummenti bil-miktub dwar ir-risposta tal-Parti l-oħra fi żmien hamest ijiem mill-irċevuta ta' din il-kopja.

XII. Sostituzzjoni ta' esperti

34. Jekk xi wiehed mill-esperti tal-panel originali ma jkunx jista' jipparteċipa, jirtira jew jeħtieġ li jiġi sostitwit fi proċedimenti tal-panel skont l-Artikolu 16.18 tal-Ftehim, il-paragrafu 4 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim japplika mutatis mutandis.
35. Meta Parti tqis li espert ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-Kodiċi ta' Kondotta u għal din ir-raġuni għandu jiġi sostitwit, dik il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra fi żmien 15 jum minn meta tkun kisbet biżżejjed evidenza tan-nuqqas tal-espert li jikkonforma mar-rekwiziti tal-Kodiċi ta' Kondotta.
36. Meta Parti tqis li espert għajr il-president ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-Kodiċi ta' Kondotta, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw u, jekk jaqblu dwar dan, jagħzlu espert ġdid skont il-paragrafu 34.
- Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jiġi sostitwit l-espert, kull Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferuta lill-president tal-panel, li d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun finali.
- Jekk, skont din it-talba, il-president isib li l-espert ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-Kodiċi ta' Kondotta, l-espert il-ġdid għandu jintgħażel skont il-paragrafu 34.
37. Jekk Parti tqis li l-president tal-panel ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-Kodiċi tal-Kondotta, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw u, jekk jaqblu dwar dan, jagħzlu president ġdid skont il-paragrafu 34.

Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jinbidel il-president, kull Parti tista' titlob li l-kwistjoni tiġi riferuta liż-żewġ esperti li jkun fadal. L-esperti

għandhom jiddeċiedu, mhux aktar tard minn 10 ijiem wara d-data tal-wasla tat-talba, jekk hemmx bżonn li jinbidel il-president tal-panel. Id-Deċiżjoni mill-esperti dwar il-ħtieġa li jinbidel il-president għandha tkun finali.

Jekk l-esperti jiddeċiedu li l-president ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta, għandu jintgħazel president ġdid skont il-paragrafu 34.

38. Il-proċedimenti għandhom jiġu sospiżi għall-perjodu ddedikat biex jitwettqu l-proċeduri previsti fil-paragrafi 34 sa 37.

XIII. Kunfidenzjalità

39. Il-panel u l-Partijiet għandhom iqisu bħala kunfidenzjali kwalunkwe informazzjoni sottomessa minn Parti lill-panel li dik il-Parti tkun iddeżinjat bħala kunfidenzjali. Meta parti tissottometti verżjoni kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet tagħha bil-mikub lill-panel, fuq talba tal-Parti l-oħra u fi żmien 20 jum mid-data tat-talba, din għandha ttipprovdi wkoll verżjoni mhux kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet li jistgħu jiġu ddivulgati lill-pubbliku. Xejn f'dawn ir-regoli ta' proċedura ma jipprekludi Parti milli tiżvela s-sottomissjonijiet tagħha lill-pubbliku sal-punt li ma tiżvela l-ebda informazzjoni mmarkata mill-Parti l-oħra bħala kunfidenzjali. Il-panel għandu jiltaqa' f'sessjoni magħluqa jekk is-sottomissjonijiet u l-argumenti ta' Parti jkun fihom informazzjoni kunfidenzjali. Il-panel u l-Partijiet għandhom iżommu l-kunfidenzjalità tas-seduta ta' smiġħ tal-panel meta s-seduta ta' smiġħ issir f'sessjoni magħluqa.

XIV. Kuntatti ex parte

40. Il-panel ma għandux jiltaqa' jew jikkomunika ma' Parti fl-assenza tal-Parti l-oħra.
41. Espert ma għandu jiddiskuti l-ebda aspett tas-sugġett tal-proċedimenti ma' Parti waħda jew maż-żewġ Partijiet fin-nuqqas tal-esperti l-oħra.

XV. Sottomissjonijiet amicus curiae

42. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor fi żmien tlett ijiem mid-data tal-istabbiliment tal-panel, il-panel jista' jirċievi sottomissjonijiet bil-miktub mhux mitluba minn kwalunkwe persuna fiżika ta' Parti jew persuni ġuridiċi stabbiliti f'Parti, li jkunu indipendenti mill-gvernijiet tal-Partijiet, dment li s-sottomissjonijiet jaslu fi żmien 10 ijiem mid-data tal-istabbiliment tal-panel.
43. Is-sottomissjonijiet għandhom ikunu koncizi u qatt ma għandhom ikunu itwal minn 15-il paġna bi spazji doppji, u għandhom ikunu rilevanti direttament għal kwistjoni fattwali jew legali meqjusa mill-panel. Is-sottomissjonijiet għandu jkun fihom deskrizzjoni tal-persuna li ttiprovdi s-sottomissjonijiet inkluż:
- (a) għal persuna fiżika, in-nazzjonalità tagħha; kif ukoll
 - (b) għal persuna ġuridika, il-post ta' stabbiliment tagħha, in-natura tal-attivitajiet tagħha, l-istatus ġuridiku tagħha, l-oġettivi ġenerali tagħha u s-sors ta' finanzjament tagħha.

Fis-sottomissjonijiet tagħha, kull persuna għandha tispeċifika l-interess li għandha fil-proċedimenti. Is-sottomissjonijiet għandhom jiġu abbozzati bil-lingwi magħzula mill-Partijiet skont il-paragrafi 45 u 46 ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

44. Fir-rapport tiegħu, il-panel għandu jelenka s-sottomissjonijiet kollha li jkun irċieva skont il-paragrafi 42 u 43. Fir-rapport tiegħu, il-panel mhuwiex obligat jindirizza l-argumenti li jkunu saru ftali sottomissjonijiet. Dawk is-sottomissjonijiet għandhom jiġu pprovduti lill-Partijiet għall-kummenti tagħhom. Il-kummenti lill-Partijiet li jkunu ġew sottomessi lill-panel fi żmien 30 jum għandhom jitqiesu mill-panel.

XVI. Lingwa u traduzzjoni

45. Matul il-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 16.17 tal-Ftehim, u mhux aktar tard miż-żmien tal-laqgħa organizzazzjonali msemmija fil-paragrafu 5, il-Partijiet għandhom jaqblu għalhekk biex jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni għall-proċedimenti quddiem il-panel. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra, mhux aktar tard minn 90 jum wara l-adozzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura mill-Kumitat skont il-paragrafu 2 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim, lista ta' lingwi li għalihom għandha preferenza. Il-lista għandha tinkludi mill-anqas lingwa ta' hidma waħda tad-WTO.
46. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni, kull parti għandha tagħmel is-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha bil-lingwa tal-għażla tagħha, filwaqt li fl-istess hin tipprova traduzzjoni għal waħda mill-lingwi ta' hidma tad-WTO nnotifikati mill-Parti l-oħra skont il-paragrafu 45, meta jkun xieraq. Il-Parti responsabbli mill-organizzazzjoni tas-seduta ta' smigh orali għandha tagħmel arrangamenti għal sottomissjonijiet orali bil-istess lingwa ta' hidma tad-WTO, meta jkun xieraq.
47. Ir-rapport interim u finali tal-panel għandu jinhareg bil-lingwa ta' hidma komuni. Jekk il-Partijiet ma jkunux qablu dwar lingwa ta' hidma komuni, ir-rapport interim u finali tal-panel għandu jinhareg bil-lingwi ta' hidma tad-WTO imsemmija fil-paragrafu 46.
48. Parti tista' tipprova kummenti dwar il-preċiżjoni tat-traduzzjoni ta' kwalunkwe verzjoni tradotta ta' dokument imfassal f'konformità ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.
49. F'każ li tkun meħtieġa traduzzjoni jew interpretazzjoni ta' sottomissjonijiet bil-miktub jew orali ta' Parti bil-lingwa ta' hidma rilevanti tad-WTO, dik il-Parti għandha ggarab l-ispejjeż tagħha.

XVII Rapport tal-Panel

50. Il-panel għandu jipprezenta rapport interim u finali lill-Partijiet skont il-paragrafu 5 tal-Artikolu 16.18 tal-Ftehim. Ir-rapport finali għandu jkun disponibbli għall-pubbliku. Jenhtieg li l-panel ma jiżvelax ir-rapport tiegħu, qabel il-pubblikazzjoni mill-Partijiet.

XVIII Revizjoni

51. Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu riveduti bi ftehim bejn il-Partijiet.